

# Approvata la realizzazione di Polycom

Autor(en): [s.n.]

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **48 (2001)**

Heft 2

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-369383>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



PROTEZIONE  
DELLA POPOLAZIONE

## Andreas Koellreuter: nuovo direttore del progetto



**Il Consigliere di Stato Andreas Koellreuter (BL) ha assunto la direzione del progetto Protezione della popolazione che procede secondo i piani. La legge e il concetto direttivo per la protezione della popolazione verranno sottoposti a una consultazione durante il primo semestre del 2001 e verranno successivamente trattati dal Parlamento. Andreas Koellreuter subentra al dimissionario ex Consigliere di Stato Peter Schmid (BE).**

Come capo del Dipartimento cantonale di giustizia, di polizia e militare del Cantone Basilea Campagna, vicepresidente della Conferenza dei direttori militari e della protezione civile (CDMPC) e membro del comitato direttivo del progetto, Andreas Koellreuter conosce a fondo il progetto Protezione della popolazione. Anche il Consigliere di Stato Werner Niederer (AR), presidente della Conferenza governativa per il coordinamento del servizio pompieri (CGCSP), approva la nomina di un membro di un governo cantonale alla carica di direttore del progetto.

Il progetto Protezione della popolazione procede secondo i piani. Sono stati stilati la nuova legge federale e il concetto direttivo per la protezione della popolazione. Entrambi verranno sottoposti a una consultazione fra la primavera e l'estate di quest'anno. Dopo l'approvazione del Consiglio federale nel corso dell'autunno, la legge e il concetto direttivo verranno trattati dal primo Consiglio del Parlamento federale

durante la sessione invernale 2001 e dal secondo Consiglio durante la sessione primaverile 2002. Le nuove basi legali entreranno probabilmente in vigore il 1° gennaio 2003.

### «Il progetto si trova ormai nella fase di realizzazione»

Peter Schmid ha diretto il progetto Protezione della popolazione dall'inizio del 1999. Si è adoperato affinché la protezione della popolazione assumesse la struttura di un sistema integrato. Grazie al suo carattere comunicativo, è riuscito a coinvolgere tutti i cantoni e le organizzazioni partner (polizia, pompieri, sanità pubblica, servizi tecnici e protezione civile) nella realizzazione del progetto. Come ex Consigliere di Stato cantonale, ha badato che i Cantoni potessero esprimere le loro esigenze in rapporto al progetto.

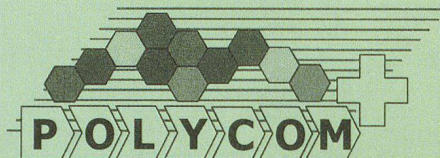
Peter Schmid ha rassegnato le sue dimissioni in seguito all'elezione di suo fratello Samuel Schmid a Consigliere federale e capo del DDPS. Ha preso questa decisione per prevenire eventuali accuse di nepotismo. Non ritiene che il cambio di direzione in seno al progetto possa creare problemi: innanzitutto il progetto si trova ormai nella fase di realizzazione e in secondo luogo il suo successore Andreas Koellreuter possiede tutti i requisiti per assumerne la direzione.

### Internet

Troverete altre informazioni concernenti il progetto «Protezione della popolazione» sul sito [www.bevoelkerungsschutz.com](http://www.bevoelkerungsschutz.com) □

RADIOCOMUNICAZIONE  
DI SICUREZZA NAZIONALE

## Approvata la realizzazione di Polycom



**DDPS. In occasione della sua seduta del 21 febbraio 2001, il Consiglio federale ha approvato il finanziamento congiunto della rete di radiocomunicazione di sicurezza Polycom da parte della Confederazione e dei Cantoni ed ha incaricato il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport di realizzare la componente nazionale nonché la parte relativa all'esercito.**

La rete di radiocomunicazione di sicurezza Polycom è necessaria per i settori del salvataggio e della sicurezza ed è utilizzata dalle autorità e da organizzazioni quali la polizia, il Corpo delle guardie di confine, i pompieri, la sanità, la protezione civile e l'esercito, per la collaborazione sussidiaria. Con la realizzazione e l'allacciamento delle sottoreti dei Cantoni e della Confederazione, Polycom diventerà una rete di radiocomunicazione di sicurezza d'importanza nazionale. La Confederazione assume per principio una corresponsabilità politica essenziale per la sicurezza nazionale ed è perciò responsabile anche della gestione dell'esercizio di Polycom a livello nazionale.

Grazie a Polycom saranno colmate importanti lacune nel campo della radiocomunicazione intercantonale come pure in quello della compatibilità tra i sistemi radio utilizzati all'interno delle singole organizzazioni. Gli investimenti per la realizzazione dell'intera rete di radiocomunicazione di sicurezza nazionale Polycom ammontano a circa 420 milioni di franchi. Questi costi saranno assunti nella misura del 50% ciascuno dalla Confederazione e dai Cantoni. La Confederazione finanzia le componenti nazionali, la fornitura delle sottoreti per il Corpo delle guardie di confine e l'esercito nonché l'acquisto, la manutenzione e l'esercizio delle apparecchiature terminali del Corpo delle guardie di confine, dell'esercito, della protezione civile e dell'Ufficio federale di polizia. La realizzazione della componente federale di Polycom si concluderà nell'anno 2004.

Per ulteriori informazioni rivolgersi a:  
Polycom Segretariato, Monbijoustrasse 91,  
3003 Berna, tel. 031 322 51 62,  
fax 031 322 23 36, e-mail:  
[sekretariat.polycom@bzs.admin.ch](mailto:sekretariat.polycom@bzs.admin.ch) □